

Kapriol®

ANTICADUTA RETRATTILE

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE

SELBSTHEMMENDE VORRICHTUNG

DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL

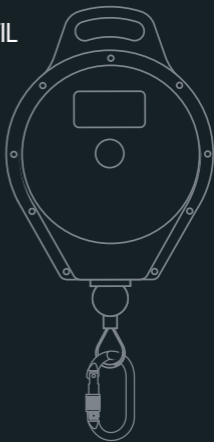
Istruzioni e informazioni del produttore
Manufacturer's instruction and information
Instructions et informations du fabricant
Herstelleranweisung und Informationen
Instrucción y información del fabricante

EN360:2002

Regolamento Europeo 2016/425 - European Regulation
2016/425 - Règlement Européen 2016/425 - Europäische
Verordnung 2016/425 - Reglamento Europeo 2016/425



0082

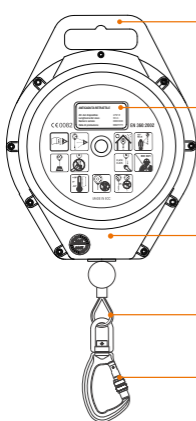




- Prima dell'uso del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni • Read carefully the manual before using the equipment • Prendre connaissance du manuel d'instructions avant d'utiliser le dispositif
- Antes de usar el DPI leer siempre el manual de instrucciones de uso

CARATTERISTICHE ESSENZIALI

L'anticaduta retrattile Art. 27918 è un componente dell'attrezzatura contro le cadute dall'alto conforme alla norma EN 360:2002. Il dispositivo è usato quando esiste il rischio di una caduta dall'alto o per arrestare una caduta. L'anticaduta art. 27918 è utilizzabile da una sola persona; il massimo peso dell'operatore è di 140 kg.



Manico di connessione per trasporto e ancoraggio a strutture

Etichetta identificativa

Avvolgitore cavo/fettuccia con freno e dispositivo di dissipazione interno alla copertura in plastica

Cavo realizzato da una fune galvanizzata da 4 mm

Moschettone girevole (gamma di moschettoni alternative con indicatore di caduta opzionale)



Usare un'imbracatura a norma EN361



Non rilasciare il cavo velocemente



Non riparare da soli il dispositivo



Non usare il dispositivo con il cavo danneggiato



Leggere il manuale



Peso ammissibile dell'operatore



Conservare il dispositivo in una zona protetta



Inclinazione massima ammissibile del cavo rispetto alla verticale



Ispezionare il dispositivo prima di ogni uso



Intervallo di temperatura d'utilizzo



Controllare il bloccaggio prima di ogni utilizzo

MARCATURA DEL DISPOSITIVO

ANTICADUTA RETRATTILE

Art. del dispositivo	27918	Tipo di dispositivo	Art. del dispositivo
Lunghezza del cavo	XX m	Lunghezza del cavo	Numero seriale del dispositivo
Numero seriale	0000000	Numero seriale del dispositivo	Mese e anno di produzione
Data di produzione	MM/YYYY	Mese e anno di produzione	

EN 360:2002

Norma europea e anno di emissione

CE 0082

logo CE e numero dell'ente per l'ispezione della produzione

Kapriol

Produttore del dispositivo



Mese e anno della prossima ispezione

Non usare il dispositivo dopo questa data
ATTENZIONE: prima del primo utilizzo segnare la data della prima ispezione.

USO: Il collegamento ad un punto di ancoraggio dovrebbe essere fatto unendo l'impugnatura del dispositivo ad una struttura con l'ausilio di un connettore o di una fettuccia a norma EN 362 o EN 795. La forma del punto di ancoraggio non deve consentire la disconnessione automatica del dispositivo. Si raccomanda di usare un punto di ancoraggio certificato e marcato secondo la norma EN 795.

La connessione del dispositivo retrattile ad una imbracatura deve essere fatto unendo il connettore del dispositivo (posizionato alla fine del cavo di lavoro) all'attacco frontale o dorsale dell'imbracatura anticaduta. L'imbracatura deve rispettare la norma EN 361. Proteggere sempre l'apertura del moschettone da eventuali aperture accidentali chiudendo la ghiera di bloccaggio.

Durante l'uso il dispositivo retrattile dovrebbe essere protetto dal contatto con olii, acidi, solventi, basi, fiamme, schizzi di metallo fuso e superfici affilate. Durante la lavorazione su strutture a traliccio, dovremmo evitare di interlacciare il cavo / cinghia di lavoro tra i singoli elementi di costruzione. Dovremmo evitare di usare il dispositivo in ambienti con polvere e grasso.

REQUISITI DEL PUNTO DI ANCORAGGIO STRUTTURALE: Il dispositivo retrattile deve essere installato sopra l'operatore. Il punto di ancoraggio strutturale dovrebbe essere sopra la zona di lavoro e avere una resistenza statica di almeno 12 KN. Quando il dispositivo è installato sulla verticale sopra l'operatore, la minima distanza richiesta sotto il piano di lavoro è di 1,5 m. Quando il cavo del dispositivo è inclinato rispetto alla verticale, si può verificare l'effetto pendolo durante l'arresto della caduta. Per minimizzare l'effetto pendolo, il cavo non deve mai superare i 40° di inclinazione della verticale. Per questo motivo all'operatore è consentito di spostarsi lateralmente di una distanza "l" non maggiore di 1/2 "V".

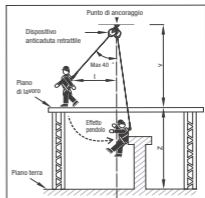
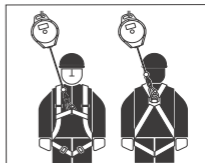
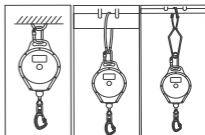
ISPEZIONE PRIMA DELL'USO: Prima di ogni utilizzo, la persona che userà il dispositivo anticaduta retrattile deve fare un esame visivo di tutti gli elementi del dispositivo: involucro esterno, connettore, maniglia, cavo o fettuccia di lavoro (intera lunghezza). La verifica deve essere fatta per quanto riguarda possibili difetti meccanici, chimici e termici. L'operatore deve verificare il funzionamento del dispositivo tirando il cavo/fettuccia di lavoro.

Il cavo/fettuccia dovrebbe bloccarsi e arrestare l'uscita. Dopo aver rilasciato il cavo/fettuccia, il Sistema retrattile dovrebbe riavvolgere il cavo/fettuccia.

L'ispezione deve essere effettuata da una persona addestrata e competente all'uso del dispositivo. In caso di difetti o dubbi sul suo corretto funzionamento, non usare il dispositivo.

PRINCIPI ESSENZIALI PER L'USO DEL DPI CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO

- Il dispositivo di protezione individuale deve essere da una persona addestrata e competente al suo uso in sicurezza.
- L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza
- Un piano di salvataggio deve essere attuato per ogni emergenza che possa nascere durante il lavoro.
- È vietato fare qualsiasi modifica al dispositivo senza aver avuto conferma scritta da parte del produttore.
- Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o dal suo rappresentante certificato.
- Il dispositivo di protezione individuale non deve essere usato al di fuori dalle sue limitazioni o per qualsiasi utilizzo oltre quello per cui è indicato.
- Il dispositivo di protezione individuale è un dispositivo ad uso personale.
- Prima dell'uso accertarsi della compatibilità degli articoli dei dispositivi assemblati in un sistema anticaduta. Periodicamente verificare connessione e regolazione di ogni componente del sistema per evitare accidentali allentamenti o disconnessioni dei vari componenti.
- È vietato utilizzare combinazioni di elementi di equipaggiamento in cui la funzione di sicurezza di un singolo oggetto interferisce con la sicurezza di un altro
- prima di ogni utilizzo di un dispositivo di protezione individuale è obbligatorio un controllo preventivo per verificare che sia in condizioni idonee e che funzioni correttamente.
- Durante il controllo preventivo è necessario ispezionare tutti gli elementi del dispositivo per quanto riguarda danni, eccessiva usura, corrosione, abrasione, tagli o uso scorretto specialmente nei dispositivi anticaduta retraibili verificare



cavo/fettuccia, l'azione retrattile e frenante, la custodia, l'assorbitore di energia, il moschettono.

- L'ispezione periodica è fondamentale per la manutenzione del dispositivo e per la sicurezza dell'operatore che dipende da una continua efficienza e durata del dispositivo.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità della marcatura del dispositivo.
- Se il dispositivo viene venduto all'estero, il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'esame periodico e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato
- il dispositivo deve essere immediatamente ritirato dal mercato quando ci sono dubbi sul suo funzionamento in sicurezza e non usato fino a quando non confermato per iscritto dal produttore o dal suo rappresentante certificato dopo avere svolto un'ispezione approfondita.
- Un'imbracatura anticaduta conforme alla EN 361 è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo che può essere usato in un sistema anticaduta.
- Nell'imbracatura usare solo gli attacchi marcati con la lettera "A" per il collegamento al sistema anticaduta.
- Un sistema di ancoraggio o punto di ancoraggio per il sistema anticaduta deve sempre essere posizionato, e il lavoro svolto in questo modo, per minimizzare le potenziali cadute e la distanza di caduta. Il sistema di ancoraggio/punto di ancoraggio deve essere posto sopra l'operatore. La forma e la costruzione del sistema di ancoraggio/punto di ancoraggio non deve consentire lo sgancio automatico del dispositivo. È raccomandato di usare punti di ancoraggio certificati e marcati in conformità alla norma EN795.
- È obbligatorio verificare lo spazio libero sotto l'operatore nell'area di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non ci siano collisione con il suolo o con altri ostacoli nel percorso di caduta. L'esatto valore dello spazio libero deve essere preso dal manuale di istruzione del dispositivo.
- Ci sono molti pericoli che possono influire sulla prestazione del dispositivo e sulle relative precauzioni di sicurezza che devono essere seguiti durante l'utilizzo del dispositivo, specialmente: lo scorrimento o l'attorcigliamento del cordino e delle linee vita attorno a spigoli taglienti – difetti quali tagli, abrasioni e corrosioni, l'esposizione climatica, - l'effetto pendolo, - le temperature estreme, - i reagenti chimici, la conduttività elettrica.
- I dispositivi di protezione individuali devono essere trasportati nell'imballo (ad esempio protezioni anti umidità in tessuto o sacchetti in alluminio o in cassette in acciaio o plastica per proteggerlo da danni o umidità.
- Il dispositivo può essere pulito senza causare effetti negativi sui suoi materiali. Per i prodotti tessili usare un detergente delicato per tessuti delicate, lavare a mano o in macchina e risciacquare in acqua. Le parti in plastica possono essere lavate solo con acqua. Quando il dispositivo si bagna, sia durante l'uso che durante la pulizia, deve essere asciugato naturalmente e tenuto lontano da fonti di calore dirette. Nei prodotti in metallo alcune parti (molle, perni, cerniere, etc.) possono essere regolarmente essere leggermente lubrificate per consentire una migliore funzionalità. Altre manutenzioni e procedure di pulizia devono rispettare le istruzioni riportate nel manuale d'uso del dispositivo.
- I dpi devono essere conservati senza imballo, in zone ventilate, protetti dalla luce diretta, dai raggi ultravioletti, dall'umidità, da superfici taglienti, da temperature estreme e da sostanze corrosive o aggressive.

TEMPO DI VITA : Non ci sono limiti di tempo per l'uso del dispositivo a condizione che le ispezioni periodiche vengano fatte con regolarità.

ISPEZIONE PERIODICA: Entro 12 mesi dalla data del primo utilizzo, il dispositivo anticaduta deve essere richiamato per far effettuare un'ispezione dettagliata da parte del produttore. L'ispezione deve essere fatta solo dal produttore del dispositivo o da un suo rappresentante certificato. Durante l'ispezione verrà stabilito il tempo di utilizzo fino alla prossima ispezione. In funzione del tipo di ambiente di lavoro, l'ispezione periodica potrebbe essere necessaria più frequente rispetto che entro 12 mesi. L'esito dell'ispezione deve essere riportato sulla scheda vita del dispositivo.

RIKITO DALL'USO: Il dispositivo anticaduta deve essere ritirato dall'uso quando ci sono dubbi sulle sue condizioni di sicurezza e non usato fino a quando non confermato ufficialmente per iscritto dal produttore del dispositivo o dal suo rappresentante certificato dopo aver eseguito un'ispezione dettagliata. Il dispositivo deve essere immediatamente ritirato dall'uso e spedito al produttore o al suo rappresentante certificato per eseguire un'ispezione dettagliata quando è stato usato per arrestare una caduta. Ogni riparazione deve essere svolta dal produttore o dal suo rappresentante certificato.

ENTE NOTIFICATO

Ente notificato per l'esame UE del tipo conformemente al regolamento PPE 2016/425:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 – FRANCIA

Organismo notificato per il controllo della produzione:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 – FRANCIA

SCHEDA VITA

E' responsabilita' del datore di lavoro fornire e completare la scheda vita in ogni sua parte.

La scheda deve essere compilata solo da personale competente. La scheda deve essere compilata prima del primo utilizzo del dispositivo. Ogni informazione inerente il dispositivo quale: ispezione periodica, riparazione, motivo del ritiro del dispositivo, devono essere annotati sulla scheda vita. La scheda vita va conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo senza la scheda vita.

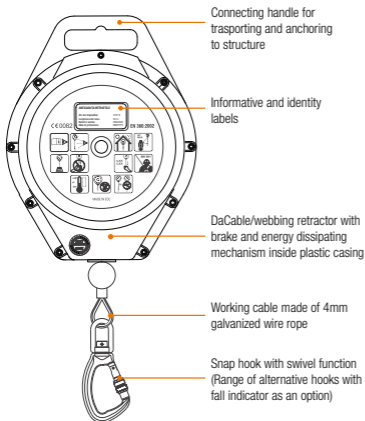
MODELLO E TIPO DI DISPOSITIVO	
NUMERO SERIALE / LOTTO	
NUMERO ARTICOLO	
DATA DI PRODUZIONE	
DATA DI ACQUISTO	
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	
NOME UTILIZZATORE	

ELENCO DELLE ISPEZIONI PERIODICHE E DELLE RIPARAZIONI

DATA	MOTIVO DELLE REVISIONI / RIPARAZIONI	RIPARAZIONI EFFETTUATE	NOME E FIRMA DEL RIPARATORE	DATA PROSSIMA REVISIONE

ESSENTIAL FEATURES

The retractable-type fall arrester device 27918 is a component of the personal protective equipment against falls from a height and conforms to EN 360:2002. The device is used when the risk of a fall from a height exists and when a free fall occurs, it is arrested. The fall arrester 27918 is the protection for one person only. Max. weight of the user is 140 kg



Use only a full body harness conformed to EN 361



Don't release rapidly unwound cable



Don't repair the device yourself



Don't use the device with damaged cable



Before use read the manual



Admissible weight of the user



Store the device in a protected place



Maximal admissible deflection of the cable from the vertical line



Inspect the device before each use

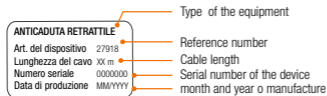


Range of operating temperatures



Check locking before each use

MARKING OF THE FALL ARRESTER



Type of the equipment

Reference number

Cable length

Serial number of the device month and year of manufacture

EN 360:2002

European Standard number and year of issue

CE 0082

CE mark and number of notified body inspecting the equipment production

Kapriol

Device manufacturer

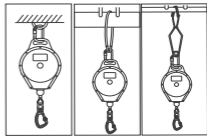


Month and year of the manufacturer's next inspection.

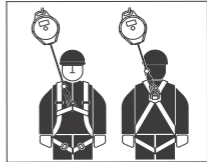
Don't use the device after this date.

ATTENTION: Before the first use mark the date of the first inspection

USE: Connecting the fall arrester to a structural anchor point should be done by joining the arrester handle to a structure with the aid of a connector or sling complying with EN362 or EN795 standards. The shape of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the device. It is recommended to use certified and marked structural anchor point conform to EN 795.



Connecting the fall arrester to a full body harness should be done by joining the arrester snap hook (placed on the end of working cable/webbing) to the frontal or dorsal attachment point of full body harness only. Full body harness must conform to EN 361. Always protect the gate of the snap hook against accidental opening with locking gear.

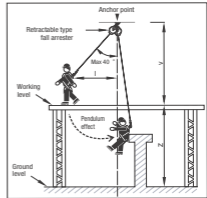


During use the fall arrester should be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions we should avoid interleaving the working cable/webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment.

STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS: The retractable fall arrester shall be installed above the operator. Structural anchor point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN. When the device is installed in the vertical line above the user the minimal clearance distance below working level shall be 1,5 m.

When the cable of the retractable fall arrester is deflected from vertical line a pendulum effect occurs during fall arresting. In order to minimise the pendulum effect the cable deviation angle from vertical shall never exceed 40°. For this purpose the user is permitted to move laterally through distance "l" not greater than 1/2 "v".

The clearance distance below working level must be greater than 1,5 m+ lateral distance "l".



PRE-USE INSPECTION: Before each use, a person who is going to use the fall arrester, shall make a close visual examination of the retractor's elements: cover, snap hook, handle, working cable or webbing (entire length), must be carried out in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor functioning by dynamic pulling the working cable/webbing.

The cable/webbing should block and stops pulling out. After releasing the cable/webbing, the retractor should pull in the cable/webbing. The examination must be carried out by . In the case of any defect or doubt of correct condition of the fall arrester , do not use it.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES OF USE OF PPE AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor

and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;

- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- a full body harness conform to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795.
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:- trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,- any defects like cutting, abrasion, corrosion,
- climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on its materials. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation. Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the Service Manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances

ADMISSIBLE TIME OF USE: There is no limitation of time of use the retractable fall arrester on condition that periodic inspections are regularly carried out.

PERIODIC INSPECTIONS: After each 12 months of utilization the fall arrester must be withdrawn from use to carry out manufacturer's detailed inspection. The inspection must be carried out by the fall arrester's manufacturer or his certified representative only. During this inspection will be established admissible time of the fall arrester use till next manufacturer's inspection. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. The result of inspection must be recorded in Identity Card.

WITHDRAWAL FROM USE: The fall arrester must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by device manufacturer or his certified representative after carried out the detailed inspection. The fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the device manufacturer of his certified representative to carry out detailed inspection when it has been used to arrest a fall. Any repair or service operation shall only be carried out by fall arrester manufacturer or his certified representative.

NOTIFIED BODY

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425 :

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)—CS 60193—F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Notified body for control production:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)—CS 60193—F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE

IDENTITY CARD

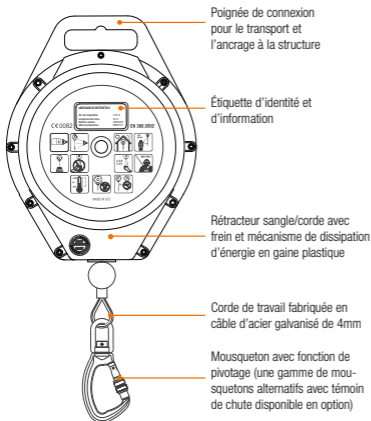
It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organisation for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the organisation. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT	
SERIAL / BATCH NUMBER	
REFERENCE NUMBER	
DATE OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD				
DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

L'antichute à rappel automatique 27918 est un composant de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur conforme à la norme EN 360 :2002. Le dispositif est destiné à être utilisé lorsqu'il existe un risque de chute de hauteur et dans le cas où une chute libre se produit, elle est arrêtée. L'antichute 27918 est destinée à protéger une seule personne. Le poids maximal de l'utilisateur est de 140 kg.



EN 361
Utiliser exclusivement un harnais complet conforme à la norme EN 361



Ne pas relâcher la corde déroulée trop rapidement



Ne pas réparer le dispositif par ses propres moyens



Ne pas utiliser le dispositif avec une corde endommagée



Lire mode d'emploi avant toute utilisation



Poids maximal de l'utilisateur



stocker le dispositif dans un lieu sûr



déviations maximale de la corde par rapport à la ligne verticale



Examinez le dispositif avant chaque utilisation

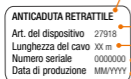


plage de températures de travail



vérifier le verrouillage avant chaque utilisation

MARQUAGE DE L'ANTICHUTE



Type d'équipement

N° de référence

Longueur de la corde

Numéro de série du dispositif
mois et année de fabrication

Numéro et année d'établissement de la norme européenne

marquage ce et numéro de l'organisme notifié responsable pour la surveillance de la fabrication de l'équipement

fabricant du dispositif

Mois et année du contrôle suivant à effectuer par le fabricant.

Ne pas utiliser le dispositif passé cette date.

ATTENTION: Avant la première utilisation, inscrivez la date du premier contrôle

EN 360:2002

CE 0082

Kapriol



UTILISATION: La connexion de l'antichute à un point d'ancrage structurel doit se faire par le raccordement de la poignée de l'antichute à la structure à l'aide d'un connecteur ou d'une élingue conforme à la norme EN362 ou EN795. La forme du point d'ancrage structurel doit pouvoir empêcher une déconnexion spontanée du dispositif. Il est recommandé d'utiliser un point d'ancrage structurel certifié conforme à la norme EN 795.

La connexion de l'antichute à un harnais de sécurité doit se faire par la connexion du mousqueton de l'antichute (se trouvant à l'extrémité de sangle/corde de travail) au point d'attelage frontal ou dorsal du harnais complet exclusivement. Le harnais complet doit être conforme à la norme EN 361. Toujours protéger le mousqueton contre l'ouverture accidentelle avec un dispositif de verrouillage.

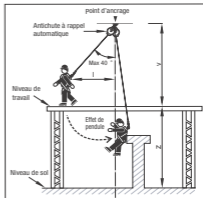
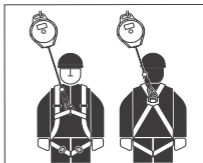
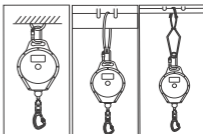
Pendant l'utilisation, l'antichute doit être protégée contre tout contact avec des huiles, des acides, des solvants, des bases, le feu, les bords tranchants et le métal liquide chaud. Pendant le travail sur des structures grillagées, évitez d'entrelacer la corde / sangle de travail entre les différents éléments de la construction. Évitez d'utiliser le dispositif dans des environnements gras ou chargés de poussières.

EXIGENCES RELATIVES AU POINT D'ANCRAGE: L'antichute à rappel automatique doit être installée au-dessus de l'utilisateur. Le point d'ancrage structurel doit se trouver au-dessus du poste de travail et posséder une résistance statique d'au moins 12kN. Lorsque le dispositif est installé en ligne droite au-dessus de l'utilisateur, l'espace libre en-dessous du niveau de travail doit être d'au moins 1,5 m. Lorsque la corde de l'antichute à rappel automatique est déviée par rapport à la ligne verticale, un effet de pendule se produit pendant l'arrêt de la chute. Afin de minimiser l'effet de pendule, l'angle d'écart par rapport à la ligne verticale ne doit jamais dépasser 40°. L'utilisateur peut se déplacer latéralement d'une distance « l » qui ne peut pas dépasser la moitié de « v ». La distance libre sous le niveau de travail doit être supérieure à 1,5 m + la distance latérale « l ».

CONTRÔLE AVANT UTILISATION: Avant chaque utilisation, la personne qui va utiliser l'antichute doit passer en revue les éléments du rétracteur : corps, mousqueton, poignée, sangle ou corde de travail (sur toute sa longueur) afin d'y déceler d'éventuels défauts d'origine mécanique chimique ou thermique. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement de rétracteur en tirant sur la sangle/corde de travail. La sangle/corde doit se bloquer et cesser de s'étendre. Après le relâchement de la sangle/corde, le rétracteur doit retirer la sangle/corde. La revue doit être effectuée par une personne compétente et formée pour l'utilisation du dispositif. En cas d'un quelconque défaut ou un quelconque doute quant à l'état de l'antichute, ne l'utilisez pas.

PRINCIPES DE BASE POUR L'UTILISATION D'ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- l'équipement de protection individuelle doit être utilisé uniquement par des personnes compétentes et formées en la matière.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de maladies pouvant affecter la sécurité de l'équipement et de l'utilisateur en conditions normales ou en conditions d'urgence.
- un plan de sauvetage doit être mis en place pour pouvoir faire face à d'éventuelles urgences qui pourraient se produire dans le cadre du travail.
- il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord préalable et écrit du fabricant.
- toute réparation doit être effectuée exclusivement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant dûment certifié.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, ni à aucune autre fin que celle qui a été prévue.
- l'équipement de protection individuelle doit être délivré pour chaque personne individuellement.
- avant toute utilisation, s'assurer que les éléments assemblés en système antichute sont mutuellement compatibles. Contrôler de manière périodique les connexions et les réglages des composants de l'équipement, afin d'éviter tout relâchement ou déconnexion accidentels des composants.
- il est interdit d'utiliser des combinaisons d'articles d'équipement dans lesquelles la sécurité de fonctionnement d'un de ces éléments est affectée ou entrave la sécurité de fonctionnement d'un autre élément.
- avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est obligatoire d'effectuer une vérification préalable de l'équipement, afin de s'assurer qu'il est en bon état de marche.
- dans le cadre de cette vérification préalable, il est nécessaire de contrôler tous les éléments de l'équipement en vue d'y détecter d'éventuelles traces de dommages, d'usure, de corrosion, d'abrasions, de rupture ou un dysfonctionnement ; il faut notamment prendre en considération, pour les antichutes à rappel automatique – la corde ou la sangle, le fonctionnement



correct du rétracteur et frein, l'enveloppe, l'absorbeur d'énergie, le connecteur ;

- Les contrôles périodiques réguliers sont essentiels pour la maintenance de l'équipement et pour la sécurité des utilisateurs qui dépend sur l'efficacité dans le temps et la durabilité de l'équipement.
- au cours du contrôle périodique, il est obligatoire de vérifier la lisibilité du marquage de l'équipement.
- pour préserver la sécurité des utilisateurs, si le produit est revendu vers un pays différent que sa destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, de maintenance, de contrôle périodique et de réparation dans la langue du pays vers lequel le produit est exporté.
- l'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage dès qu'il y a un doute quant à sa condition par rapport à la sécurité d'utilisation, et ne doit plus être utilisé tant que le fabricant de l'équipement ou son représentant ne l'aura pas validé après avoir procédé à un contrôle approfondi.
- un harnais complet conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif dont l'utilisation est acceptable dans un système d'arrêt de chute.
- sur un harnais complet, utiliser uniquement les points d'attache marqués de la lettre A majuscule pour attacher un système d'arrêt de chute.
- le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage du système antichute doivent toujours être positionnés et le travail effectué de manière à minimiser le risque de chute et la distance de chute éventuelle. Le point/dispositif d'ancrage doit être placé au-dessus de l'utilisateur. La forme et la construction du point/dispositif d'ancrage ne doit pas permettre de se débrancher de manière autonome. Il est recommandé d'utiliser un point d'ancrage structurel certifié conforme à la norme EN795.
- il est obligatoire de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail donné avant chaque utilisation du système d'arrêt de chute, de sorte qu'en cas de chute, l'utilisateur n'entre pas en collision avec le sol ou un autre obstacle le long de la trajectoire de chute. Veuillez vous référer au mode d'emploi pour connaître la valeur concernant l'espace libre.
- il existe de nombreux dangers qui peuvent affecter les performances de l'équipement et les mesures de sécurité correspondantes doivent être respectées lors de l'utilisation de l'équipement, et notamment : - éviter la traîne et la formation de boucles de longues ou de cordes de sécurité sur des bords tranchants, - faire attention aux défauts tels que les ruptures, les abrasions, la corrosion,
- l'exposition aux facteurs atmosphériques, - chutes pendulaires, - températures extrêmes, - réactifs chimiques, - la conductivité électrique.
- l'équipement de protection individuelle doit être transporté dans son emballage (par exemple, dans un sac en textile ou un sac en aluminium résistant à l'humidité ou en boîtes en acier ou en plastique) pour le protéger contre tout dommage et contre l'humidité.
- l'équipement peut être nettoyé sans causer d'effets indésirables au niveau des matériaux. Pour les produits textiles, utiliser des détergents doux et laver les tissus délicats à la main ou dans une machine à laver et rincer à l'eau. Les parties en matière plastique peuvent être nettoyées uniquement avec de l'eau. Si l'équipement devient mouillé, que ce soit dans le cadre de son utilisation ou de nettoyage, il faut le laisser sécher de manière naturelle et le garder à l'abri de toute source de chaleur directe. En ce qui concerne les produits en métal, certaines pièces mécaniques (ressorts, goupilles, gonds, etc.) peuvent être lubrifiées pour assurer leur bon fonctionnement. Les autres procédures d'entretien et de nettoyage doivent être respectées conformément aux instructions détaillées figurant dans le manuel de service de l'équipement.
- l'équipement de protection individuelle doit être entreposé éparés dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe, des rayons ultraviolets, de toute humidité, de bords tranchants, de températures extrêmes et de substances corrosives ou agressives.

DURÉE DE VIE MAXIMALE: Il n'existe aucune limite concernant la durée d'utilisation de l'antichute à rappel automatique, à condition que des contrôles périodiques soient effectués de manière régulière.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES: Tous les 12 mois d'utilisation, l'antichute doit être retirée de l'usage afin de la soumettre à un contrôle usine approfondi. Les contrôles ne peuvent être effectués que par le fabricant ou son représentant autorisé. Lors de ces contrôles, sera déterminé le délai d'utilisation possible pour l'antichute en question avant son contrôle suivant par le fabricant. En fonction du type et de l'environnement de travail, il peut être nécessaire de procéder à des contrôles plus fréquemment qu'une fois tous les 12 mois. Le résultat du contrôle doit être inscrit sur la carte d'identité de l'équipement.

MISE HORS D'USAGE: l'antichute doit être mis hors d'usage dès qu'il y a un doute quant à sa condition par rapport à la sécurité d'utilisation, et ne doit plus être utilisée tant que le fabricant du dispositif ou son représentant autorisé ne l'aura pas validé après avoir procédé à un contrôle approfondi. L'antichute doit être mis hors d'usage et envoyé au fabricant ou à son représentant autorisé pour un contrôle approfondi dès qu'elle a servi à arrêter une chute. Toute réparation ou opération d'entretien doit être effectuée exclusivement par le fabricant de l'antichute ou par son représentant dûment certifié.

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié dans le cadre des contrôles conformément au Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE

Organisme notifié chargé du contrôle de la fabrication :

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE

CARTE D'IDENTITÉ

Il est de la responsabilité de l'organisation à laquelle appartient l'utilisateur de fournir une carte d'identité et d'y indiquer les renseignements requis. La carte d'identité doit être remplie dès avant la première utilisation par une personne compétente, en charge de l'équipement de protection individuelle dans l'organisation où travaille l'utilisateur. Tout renseignement relatif à l'équipement, tel que les contrôles périodiques, les réparations, les raisons pour lesquelles il a été mis hors d'usage doivent être inscrits sur la carte d'identité par une personne compétente appartenant à la même organisation que l'utilisateur. La carte d'identité doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. Ne pas utiliser d'équipement sans carte d'identité.

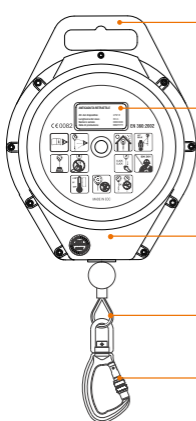
MODÈLE ET TYPE D'ÉQUIPEMENT	
NUMÉRO DE SÉRIE / LOT	
NUMÉRO DE RÉFÉRENCE	
DATE DE FABRICATION	
DATE D'ACQUISITION	
DATE DU PREMIER USAGE	
NOM D'UTILISATEUR	

FICHE HISTORIQUE DES RÉPARATIONS ET INSPECTIONS PÉRIODIQUES

DATE CONTRÔLE	RAISONS DU CONTRÔLE OU RÉPARATION	DÉFAUTS DÉTECTÉS, ÉTAT CONSTATÉ, RÉPARATIONS EFFECTUÉES	NOM ET SIGNATURE DE LA PERSONNE COMPÉTENTE	DATE DU CONTRÔLE SUIVANT

WESENTLICHE EIGENSCHAFTEN

Das Höhensicherungsgerät Art. 27918 ist Bestandteil der Absturzsicherung nach der Norm EN 360:2002. Das Gerät wird eingesetzt, wenn die Gefahr besteht, von oben zu fallen oder einen Sturz zu stoppen. Absturzsicherung Kunst. 27918 kann von einer einzelnen Person benutzt werden; Das maximale Gewicht des Bedieners beträgt 140 kg.



Befestigungshalter – für Transport und Befestigung der Vorrichtung an eine stationäre Konstruktion – im Verankerungspunkt – bestimmt.

Kennzeichnungsetikett

Aufrollmechanismus für die Leine mit einer Bremse und einem Stoßdämpfer, in einem Gehäuse aus dem verstärkten Kunststoff.

Betriebliche Stahlleine: - verzinkt mit Durchmesser 4 mm

Karabinerhaken mit Drehfunktion (Auswahl an alternativen Haken mit Fallanzeige als Option).



Ausschließlich mit komplettem Sicherheitsschirr entsprechend EN 361 benutzen



Die abgewickelte Leine niemals plötzlich freilassen



Keine eigenen Reparaturen vornehmen



Vor jeweiligem Gebrauch den Zustand der Leine auf der gesamten Länge überprüfen. Bei der Beschädigung weiter nicht benutzen



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen



Zulässiges Gewicht eines Benutzers



In Räumen aufbewahren, vor unmittelbarem Sonnenlicht, vor der Feuchte und vor aggressiven Substanzen schützen



Maximale zulässige Lage der Leine außer Lot



Vor jeweiligem Gebrauch den Zustand der Vorrichtung überprüfen



Zulässiger Temperaturbereich bei dem Betrieb der Vorrichtung



Vor jeweiligem Gebrauch die Funktion der Arretierung überprüfen

KENNZEICHNUNG DER SELBSTHEMMENDEN VORRICHTUNG



Art des Geräts

Katalognummer mit Bezeichnung der Leinenlänge

Länge der Leine

Seriennummer der Vorrichtung

Monat und Jahr der Herstellung

EN 360:2002

Nummer und Jahr der europäischen Norm

CE 0082

CE-Symbol und Nummer der benannten Stelle, die die Herstellung der Vorrichtung überprüft

Kapriol

Hersteller oder Vertreiber der Vorrichtung



Monat und Jahr der Durchführung der nächsten Werkprüfung. Der weitere Betrieb der Vorrichtung nach dem Ablauf der hier eingetragenen Frist ist nicht gestattet. Wichtig: Vor dem ersten Gebrauch der Vorrichtung ist auf dem Etikett das Datum der ersten Prüfung.

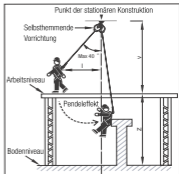
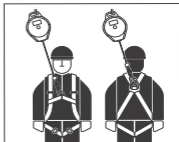
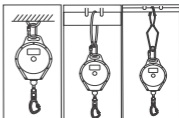
BENUTZUNG: Die Vorrichtung muss an einem Punkt der stationären Konstruktion (Verankerungspunkt) mit dem Befestigungshalter mit einem zertifizierten Verbinder (Anschluss) entsprechend den Normen EN 362 und EN 795 befestigt werden. Die Form und die Konstruktion des Punktes der stationären Konstruktion muss die selbsttätige Trennung oder Verrutschen der Vorrichtung unmöglich machen. Es empfiehlt sich markierte und zertifizierte Punkte der stationären Konstruktion entsprechend der EN 795 zu benutzen. Der Verschluss der betrieblichen Leine ist an einen vorderen oder hinteren Verschlusspunkt (an eine Klammer) des Sicherheitsgeschirms entsprechend EN 361 anzuschließen. Jeweils ist die Verschlussfalle mit dem Sperrmechanismus zu sichern. Während des Gebrauchs muss das Auffanggerät vor dem Kontakt mit Ölen, Säuren, Lösungsmitteln, Laugen, Feuer, scharfen Kanten und heißem Flüssigmetall geschützt werden. Vermeiden Sie es, bei Arbeiten an Drahtstrukturen das Seil / den Arbeitsgurt zwischen den verschiedenen Elementen der Konstruktion zu verflechten. Verwenden Sie das Gerät nicht in öligen oder staubigen Umgebungen.

ANFORDERUNGEN AN DEN ANKERPUNKT: Das automatische Absturzsicherungssystem muss über dem Benutzer installiert werden. Der strukturelle Verankerungspunkt muss sich über der Arbeitsstation befinden und eine statische Festigkeit von mindestens 12 kN aufweisen. Wenn das Gerät in einer geraden Linie über dem Benutzer installiert wird, muss der freie Raum unter der Arbeitsebene mindestens 1,5 m betragen. Wenn das SRL-Seil von der vertikalen Linie abgelenkt wird, tritt beim Anhalten des Sturzes ein Pendeleffekt auf. Um den Pendeleffekt zu minimieren, darf der Abweichungswinkel von der Vertikalen niemals 40° überschreiten. Der Benutzer kann sich seitlich um eine Strecke "l" bewegen, die die Hälfte von "v" nicht überschreiten darf. Der freie Abstand unter der Arbeitsebene muss größer als 1,5 m + der seitliche Abstand "l" sein.

VOR GEBRAUCH PRÜFEN: Vor jedem Gebrauch sollte die Person, die das Auffanggerät verwendet, die Elemente des Aufrollers überprüfen: Körper, Karabiner, Griff, Riemen oder Arbeitsseil (über die gesamte Länge) auf mögliche Ursprungsfehler chemische oder thermische Mechanik. Der Benutzer muss die korrekte Funktion des Aufrollers überprüfen, indem er am Gurt / am Arbeitsseil zieht. Der Gurt / das Seil sollte einrasten und sich nicht mehr ausbreiten. Nach dem Lösen des Riemens / Seils muss der Aufroller den Riemen / das Seil entfernen. Die Überprüfung muss von einer kompetenten Person durchgeführt werden, die für die Verwendung des Geräts geschult ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Defekt vorliegt oder Zweifel hinsichtlich des Zustands der Absturzsicherung bestehen.

BENUTZUNG DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG/ABSTURZSICHERUNG

- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur durch geschultes Personal benutzt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht von den Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Betriebssicherheit im Normal- bzw. Notbetrieb beeinträchtigen kann.
- Die Erstellung eines Rettungsplans ist erforderlich.
- Alle Änderungen am Gerät bedürfen einer schriftlichen Zustimmung des Herstellers.
- Die Reparaturen dürfen nur vom Hersteller bzw. von einer anerkannten Fachfirma durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Das Gerät gilt als persönliche Schutzausrüstung und darf nur von einer Person benutzt werden.
- Vor Gebrauch vergewissern Sie sich, ob alle Elemente der Absturzsicherung richtig zusammenwirken. Prüfen Sie regelmäßig die Verbindungen auf Richtigkeit und festen Sitz, um deren Abtrennung zu vermeiden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht verwendet werden, wenn ein Element durch ein anderes beeinträchtigt wird.
- Vor jedem Gebrauch ist das Gerät auf Zustand und Funktionsweise zu prüfen.
- Während der Prüfung sind alle Elemente des Gerätes auf Schäden, Verschleiß, Korrosion, Risse, Schnitte und Funktionsweise zu prüfen, insbesondere:
 - Auffanggurte und Positionierungsgurte: Klammer, Regulierelemente, Anschlagpunkte, Band, Nähte, Schlaufen
 - Bandfalldämpfer mit Schlaufen: Band, Nähte, Gehäuse und Verbindungselemente
 - Faserseile und Seilführungen: Schlaufen, Kauschen, Verbindungs- und Regulierelemente, Flechtstücke
 - Stahlseile und Seilführungen: Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungs- und Regulierelemente
 - selbsthemmendes Höhensicherungsgerät (mit Seil bzw. Band): Abrollgerät und Blockade, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemente
 - selbstklemmendes Höhensicherungsgerät: Körper, Führung, Blockade, Rollen, Schrauben, Nieten, Verbindungselemente, Falldämpfer
 - Verbindungselemente (Karabinerhaken): Tragkörper, Nieten, Sperrklinke, Blockade
- Mindestens einmal pro Jahr ist eine genaue Überprüfung durchführen zu lassen. Die Prüfung darf von einem Mitarbeiter durchgeführt werden, der in diesem Bereich geschult wurde. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen auch vom Hersteller des Gerätes bzw. von einer anerkannten Fachfirma durchgeführt werden. Alle Elemente des Gerätes sind genau auf Schäden, Verschleiß, Korrosion, Risse, Schnitte und Funktionsweise zu prüfen (siehe voriger Punkt). Hat das Gerät eine komplizierte Bauweise, z.B. selbsthemmende Höhensicherungsgeräte, dürfen die regelmäßigen Prüfungen nur vom Hersteller bzw.



berechtigten Vertreter durchgeführt werden. Nach der Prüfung ist das Datum der nächsten Prüfung festzulegen.

- Die regelmäßigen Prüfungen sind Voraussetzung für die Betriebssicherheit und die Sicherheit des Benutzers.
- Während der Prüfung ist zu prüfen, ob alle Kennzeichnungen lesbar sind.
- Alle Angaben zum Gerät (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstgebrauch, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Prüfungen und Außerbetriebnahme) sind in die Benutzerkarte unbedingt einzutragen. Für die Eintragungen ist das Unternehmen verantwortlich, bei dem das Gerät eingesetzt wird. Die Benutzerkarte ist vor Erstgebrauch des Gerätes auszufüllen. Alle Angaben zur persönlichen Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstgebrauch, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Überprüfungen) sind in die Benutzerkarte einzutragen. Die Benutzerkarte ist von einem Beauftragten für die persönliche Schutzausrüstung auszufüllen. Die persönliche Schutzausrüstung darf ohne ausgefüllte Benutzerkarte nicht benutzt werden.
- Wird das Produkt außerhalb seines Herkunftslandes verkauft, sind die Betriebs- und Pflegeanleitungen (einschließlich Angaben zu regelmäßigen Prüfungen und Reparaturen) in der Sprache des Ziellandes zu erstellen.
- Sollten irgendwelche Zweifel in Bezug auf Zustand und Funktionsweise vorliegen, ist das Gerät sofort außer Betrieb zu setzen. Das Gerät kann erst nach der durchgeführten Prüfung nach schriftlicher Zustimmung des Herstellers wieder in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät muss unbedingt außer Betrieb gesetzt und vernichtet werden, wenn es zur Verhinderung des Absturzes verwendet wurde.
- Nur der Auffanggurt (EN 361) ist das einzige zulässige Positionierungsgerät, das gegen Absturz schützt.
- Das Höhensicherungsgerät darf nur an den Anschlagpunkten (Klammern, Schlaufen) des Auffanggurtes mit Großbuchstaben „A“ befestigt werden.
- Der Anschlagpunkt soll stabil sein und seine Lage soll gegen Absturz schützen sowie den Weg des freien Falls minimieren. Der Anschlagpunkt soll sich oberhalb des Arbeitsbereiches befinden. Die Bauweise des Anschlagpunktes muss die feste Verbindung gewährleisten und darf nicht zu einer zufälligen Abtrennung führen. Die minimale statische Festigkeit des Anschlagpunktes beträgt 12 kN. Es sind die zertifizierten und gekennzeichneten Anschlagpunkte gemäß EN 795 zu benutzen.
- Es ist der ausreichende Freiraum unterhalb des Arbeitsbereiches unbedingt sicherzustellen. Somit kann die Kollision mit den fallenden Gegenständen vermieden werden. Der Freiraum ist der Bedienungsanleitung zu entnehmen.

• Während der Benutzung des Gerätes ist zu prüfen:

- Knüpfen und Verschieben des Seiles an scharfen Rändern
- Schäden wie Schnitte, Risse, Korrosion
- negative Witterungseinflüsse
- Pendelabsturz
- Wirkung von Tief- und Hochtemperaturen
- Wirkung der Chemikalien
- Leitfähigkeit
- Die individuelle Schutzausrüstung ist in den Verpackungen zu transportieren, die gegen Beschädigung oder Feuchtigkeit schützen (z.B. Taschen aus imprägniertem Stoff, Stahl- und Kunststoffkoffer oder Kisten).
- Die individuelle Schutzausrüstung ist zu reinigen und desinfizieren so, dass keine Schäden am Stoff entstehen. Für die Faserstoffe (Bänder, Seile) sind die Reinigungsmittel für zarte Textilien zu verwenden. Es kann im Handbetrieb oder mit einer Waschmaschine gewaschen werden. Danach ist das Gerät genau abzuspülen. Die Kunststoffteile sind nur mit Wasser zu säubern. Die nassen Teile sind trocken zu lassen und weit von Zündquellen zu halten. Die Metallteile (Federn, Schamiere, Sperrklinken etc.) sollen periodisch geölt werden.
- Die individuelle Schutzausrüstung ist in loser Verpackung in gut gelüfteten und trockenen Räumen zu lagern, gegen Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfe Gegenstände, Tief- und Hochtemperaturen und ätzende Chemikalien zu schützen.

MAXIMALE LEBENSDAUER

Die Nutzungsdauer des selbstzufahrenden Absturzsicherungs-systems ist unbegrenzt, sofern regelmäßige Kontrollen durchgeführt werden.

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN: Alle 12 Monate muss das Auffanggerät für gründliche Werksprüfungen außer Betrieb genommen werden. Überprüfungen dürfen nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Bei diesen Überprüfungen wird die mögliche Nutzungsdauer des betreffenden Auffanggeräts vor der nächsten Überprüfung durch den Hersteller festgelegt. Je nach Art und Arbeitsumgebung kann es erforderlich sein, die Kontrollen mehrmals alle 12 Monate durchzuführen. Das Ergebnis der Prüfung muss auf dem Personalausweis des Geräts vermerkt sein.

RÜCKNAHME VON DER NUTZUNG: Das Auffanggerät muss außer Betrieb gesetzt werden, sobald Zweifel an der Gebrauchssicherheit bestehen, und darf erst nach Rücksprache mit dem Gerätehersteller oder einem autorisierten Vertreter des Geräts verwendet werden, wenn nach einer gründlichen Prüfung nicht validiert.

Das Absturzsicherungs-system muss außer Betrieb genommen und an den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten zur gründlichen Überprüfung gesendet werden, sobald es zum Stoppen eines Absturzes verwendet wird. Reparaturen oder Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich vom Hersteller der Absturzsicherung oder seinem ordnungsgemäß zertifizierten Vertreter durchgeführt werden.

BENANNTE ORGANISATION: Im Rahmen der Kontrollen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung benannte Stelle:

APAVE SUD EUROPE SAS (nr. 0082) -CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKREICH

Benannte Stelle, die für die Kontrolle der Herstellung verantwortlich ist: APAVE SUD EUROPE SAS (nr. 0082) -CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANKREICH

GERÄTEKARTE

Es liegt in der Verantwortung der Nutzerorganisation, für die Gerätekarte zu sorgen und die erforderlichen Angaben einzutragen. Die Gerätekarte sollte vor der ersten Verwendung durch eine kompetente Person, die in der Benutzerorganisation für die Schutzausrüstung zuständig ist, ausgefüllt werden. Alle Informationen über die Ausrüstung wie wiederkehrende Inspektionen, Reparaturen, Gründe für die Außerbetriebnahme des Gerätes sind von einer kompetenten Person der Nutzerorganisation in die Gerätekarte einzutragen. Die Gerätekarte sollte während der gesamten Nutzungsdauer der Ausrüstung aufbewahrt werden. Verwenden Sie die Ausrüstung nicht ohne die Gerätekarte.

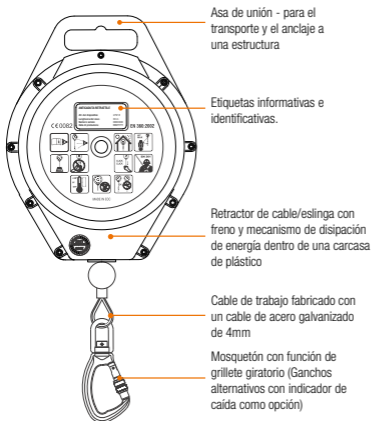
MODELL UND TYP DER AUSRÜSTUNG	
SERIEN-/LOSNUMMER	
REFERENZNUMMER	
HERSTELLUNGSDATUM	
KAUFDATUM	
DATUM DER ERSTBENUTZUNG	
BENUTZERNAME	

KARTE FÜR DIE WIEDERKEHRENDEN INSPEKTIONEN UND DIE REPARATURHISTORIE

DATUM DER INSPEKTION	GRUND FÜR DIE INSPEKTION ODER REPARATUR	DEFEKTE, NOTIERTER ZUSTAND AUSGEFÜHRTE REPARATUREN	NAME UND UNTERSCHRIFT DER KOMPETENTEN PERSON	DATUM DER NÄCHSTEN INSPEKTION

CARACTERÍSTICAS ESENCIALES

El dispositivo anticaídas retráctil 27918 es un componente del equipo de protección individual frente a caídas de altura conforme con EN 360:2002. El dispositivo es utilizado cuando existe un riesgo de caída de altura y cuando ocurre una caída libre, esta es detenida. El dispositivo anticaídas 27918 sirve de protección para una sola persona. El peso máximo del usuario son 140 kg.



Utilice únicamente un arnés de cuerpo completo conforme con EN 361



No libere rápidamente el cable desenrollado



No repare el dispositivo usted mismo



No utilice el dispositivo con el cable dañado



Lea el manual antes del uso



Peso admisible del usuario



Almacene el dispositivo en un lugar protegido



Desviación máxima admisible del cable de la línea vertical



Inspeccione el dispositivo antes de cada uso

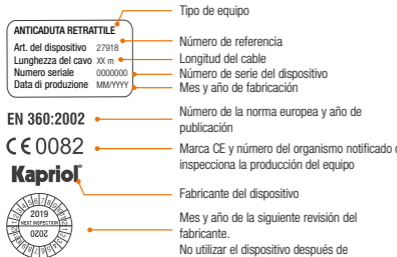


Rango de temperaturas de funcionamiento



Compruebe el bloqueo antes de cada uso

MARCACIÓN DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS



No utilizar el dispositivo después de esta fecha.
ATENCIÓN: Antes del primer uso, marque la fecha de la primera inspección

UTILIZACIÓN: La unión del dispositivo anticaídas a un punto de anclaje estructural deberá ser realizada uniendo el asa del dispositivo anticaídas a la estructura con ayuda de un conector o una eslinga que cumplan las normas EN362 o EN795. La forma del punto de anclaje estructural deberá impedir la desunión espontánea del dispositivo. Se recomienda utilizar un punto de anclaje estructural certificado y marcado, conforme con EN 795.

La unión del dispositivo anticaídas a un arnés de cuerpo completo deberá realizarse uniendo el mosquetón del dispositivo anticaídas (situado en el extremo del cable/eslinga de trabajo) únicamente a un punto de anclaje frontal o dorsal del arnés de cuerpo completo. El arnés de cuerpo completo debe ser conforme con EN 361. Proteja siempre la apertura del mosquetón frente a su apertura accidental con el dispositivo de bloqueo.

Durante su uso el dispositivo anticaídas deberá estar protegido del contacto con aceites, ácidos, disolventes, bases, llama abierta, gotas de metales calientes y bordes agudos. Durante el trabajo en estructuras de celosía se deberá evitar intercalar el cable/la eslinga de trabajo entre los elementos individuales de la estructura. Se debe evitar usar el dispositivo en un entorno polvoriento y grasiento.

REQUISITOS DEL PUNTO DE ANCLAJE ESTRUCTURAL: El dispositivo anticaídas retráctil deberá ser instalado por encima del operador. El punto de anclaje estructural deberá estar situado por encima del lugar de trabajo y tener una resistencia estática mínima de 12 kN. Cuando el dispositivo es instalado en la línea vertical sobre el usuario la distancia libre mínima bajo el nivel de trabajo deberá ser de 1,5 m.

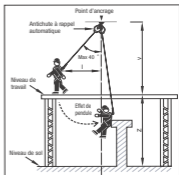
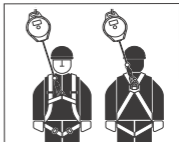
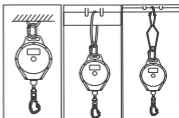
Quando el cable del dispositivo anticaídas retráctil se separa de la línea vertical ocurre un efecto péndulo durante la retención de una caída. Para minimizar el efecto péndulo el ángulo de desviación de cable con respecto a la vertical no deberá exceder los 40°. Para esto el usuario puede moverse lateralmente una distancia «l» no mayor que 1/2 «v».

El espacio libre bajo el nivel de trabajo debe ser mayor de 1,5 m + la distancia lateral «l».

INSPECCIÓN PREVIA AL USO: Antes de cada uso la persona que vaya a utilizar el dispositivo anticaídas deberá realizar un examen visual detallado de los elementos de dispositivo retráctil: cubierta, mosquetón, asa, cable o eslinga de trabajo (en toda su longitud) en busca de defectos mecánicos, químicos y térmicos. El usuario debe comprobar el funcionamiento del dispositivo retráctil tirando del cable/la eslinga de trabajo. El cable/la eslinga debería bloquearse y dejar de salir. Tras liberar el cable/la eslinga el dispositivo retráctil debería recoger el cable/la eslinga. La revisión debe ser realizada por una persona formada y competente para el uso del equipo. En caso de cualquier defecto o duda sobre el estado correcto del dispositivo anticaídas, no lo utilice.

NORMAS ESENCIALES DE USO DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS DE ALTURA

- el equipo de protección individual deberá ser utilizado exclusivamente por una persona formada y competente para su uso seguro.
- el equipo de protección individual no debe ser utilizado por una persona con un estado médico que pueda afectar a la seguridad del usuario del equipo durante un uso normal y de emergencia.
- deberá prepararse un plan de rescate para el caso de emergencias que puedan aparecer durante el trabajo.
- está prohibido realizar cualquier alteración o adición al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- cualquier reparación deberá ser llevada a cabo exclusivamente por el fabricante del equipo o su representante certificado.
- el equipo de protección individual no deberá ser utilizado más allá de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito distinto a aquel para el que está destinado.
- el equipo de protección individual debería ser un artículo personal.
- antes de usarlo compruebe la compatibilidad de los componentes del equipo montados en un sistema de retención de caídas. Compruebe periódicamente la conexión y el ajuste de los componentes del equipo para evitar un aflojamiento o una desunión accidental de los componentes.
- está prohibido utilizar combinaciones de elementos del equipo en las que el funcionamiento seguro de uno de ellos se vea alterado o interfiera en el funcionamiento seguro de otro.
- antes de cada uso del equipo de protección individual es obligatorio realizar una comprobación previa del equipo, para garantizar que está en un estado eficiente y funciona correctamente antes de ser utilizado.
- durante la comprobación previa es necesario inspeccionar todos los elementos del equipo en cuanto a daños, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes o funcionamiento incorrecto, especialmente en dispositivos anticaídas retráctiles: cable o eslinga, retractor y correcto funcionamiento del freno, carcasa, absorbedor de energía, conector;



- las revisiones periódicas regulares son esenciales para el mantenimiento del equipo y la seguridad de los usuarios, que depende de la eficiencia continua y la durabilidad del equipo.
- durante la revisión periódica es necesario comprobar la legibilidad del marcado del equipo.
- es esencial para la seguridad del usuario que, si el producto es revendido fuera de su país de destino original, el vendedor proporcione las instrucciones de uso, mantenimiento, exámenes periódicos y reparaciones en el idioma del país en el que el producto vaya a ser utilizado.
- el equipo de protección individual debe ser inmediatamente retirado del uso en caso de surgir cualquier duda sobre su estado para un uso seguro y no deberá volver a ser utilizado hasta que lo confirme por escrito el fabricante del equipo o su representante, una vez realizada una revisión detallada.
- un arnés de cuerpo completo (conforme con EN 361) es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de retención de caídas.
- en los arneses de cuerpo completo utilice únicamente los puntos de sujeción marcados con una letra «A» mayúscula para unir un sistema de retención de caídas.
- el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje para el sistema de retención de caídas siempre deberá estar situado, y el trabajo deberá ser llevado a cabo, de tal forma que se minimicen tanto las potenciales caídas como la potencial distancia de caída. El dispositivo/punto de anclaje deberá estar situado por encima del usuario. La forma y la estructura del dispositivo/punto de anclaje deberán impedir la desunión espontánea del equipo. Se recomienda utilizar un punto de anclaje estructural certificado y marcado, conforme con EN 795.
- es obligatorio verificar el espacio libre requerido bajo el usuario y el lugar de trabajo antes de cada uso del sistema de retención de caídas, de manera que en caso de una caída no se produzca una colisión con el suelo o con otro obstáculo en la trayectoria de caída. El valor requerido del espacio libre deberá tomarse del manual de instrucciones del equipo utilizado.
- existen muchos riesgos que podrían afectar al rendimiento del equipo y las correspondientes medidas de seguridad deberán observarse durante la utilización del equipo, en especial: - el arrastre o el enredo de cuerdas o líneas de vida en bordes agudos, - cualquier defecto como cortes, abrasión, corrosión,
- la exposición al clima, - las caídas oscilantes, - las temperaturas extremas, - los reactivos químicos, - la conductividad eléctrica.
- el equipo de protección individual debe ser transportado en su embalaje (por ejemplo: una bolsa de tejido resistente a la humedad o una bolsa de papel metalizado o una caja de acero o plástico) para protegerlo de los daños o la humedad.
- el equipo puede limpiarse sin provocar un efecto adverso sobre sus materiales. Para productos textiles utilice detergentes suaves para prendas delicadas, lavando a mano o a máquina y enjuagando con agua. Las piezas de plástico solo pueden limpiarse con agua. Cuando el equipo esté húmedo, bien debido a su uso o durante su limpieza, deberá dejarse que se seque naturalmente y deberá mantenerse lejos del calor directo. En los productos metálicos algunas piezas mecánicas (muelles, pasadores, bisagras, etc.) pueden ser ligeramente lubricadas de forma regular para garantizar un mejor funcionamiento. Otros procedimientos de mantenimiento y limpieza deberán ser conformes con las instrucciones detalladas establecidas en el Manual de Mantenimiento del equipo.
- el equipo de protección individual deberá ser almacenado de forma holgada, en un lugar bien ventilado, protegido de la luz solar, la degradación ultravioleta, un entorno húmedo, bordes agudos, temperaturas extremas y sustancias corrosivas o agresivas.

TIEMPO DE USO ADMISIBLE: No existe una limitación del tiempo de uso del dispositivo anticaídas retráctil, con la condición de que las revisiones periódicas sean realizadas.

REVISIONES PERIÓDICAS: Después de cada 12 meses de utilización el dispositivo anticaídas debe ser retirado del uso para llevar a cabo una revisión periódica detallada. La revisión debe ser realizada únicamente por el fabricante del dispositivo anticaídas o su representante certificado. Durante esta revisión se establecerá el tiempo admisible de utilización del dispositivo anticaídas hasta la siguiente revisión del fabricante. En función del tipo y del entorno de trabajo puede ser necesario llevar a cabo las revisiones con una frecuencia mayor que cada 12 meses. El resultado de la revisión debe ser registrado en la Hoja de Identificación.

RETIRADA DEL USO: El dispositivo anticaídas debe ser inmediatamente retirado del uso en caso de surgir cualquier duda sobre su estado para un uso seguro y no deberá volver a ser utilizado hasta que lo confirme por escrito el fabricante del dispositivo o su representante certificado, una vez realizada una revisión detallada. El dispositivo anticaídas debe ser retirado inmediatamente el uso y enviado al fabricante del dispositivo o su representante certificado para llevar a cabo una revisión detallada si ha sido utilizado para retener una caída. Cualquier reparación u operación de mantenimiento deberá ser llevada a cabo exclusivamente por el fabricante del dispositivo anticaídas o su representante certificado.

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado para el examen UE de tipo de conformidad con la Regulación sobre EPI 2016/425:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA

Organismo notificado para el control de la producción:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA

Lug 2019 - Rev.2

Morganti Spa

Via S.Egidio, 12
23900 LECCO Italy
Tel. +39 0341 215411
Fax +39 0341 215400
kapriol@kapriol.com
www.kapriol.com



art. 27918